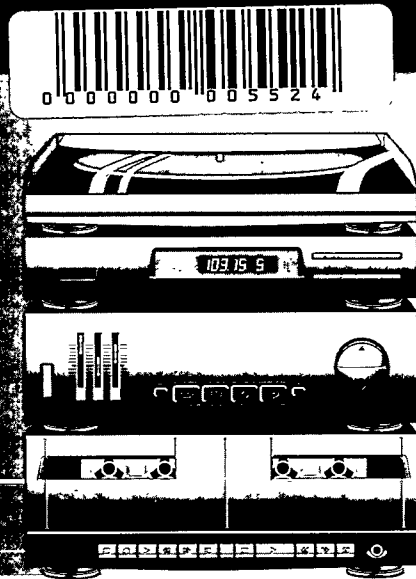


PHILIPS



AS 401

AS 405

Ⓒ GB	Combination	3
Ⓕ F	Combiné	7
Ⓓ D	Musikanlage	11
Ⓖ NL	Combinatie	15
Ⓔ E	Combinación	19
Ⓘ I	Combinazione	23
Ⓗ DK	Kombination	27
Ⓒ S	Musikanläggning	31
Ⓕ SF	Yhdistelmälaite	35



PHILIPS

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics SDN. Berhad

Declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo: **Combinación**
Fabricado por: **Audio Electronics SDN. Berhad**
En: **Far East**
Marca: **Philips**
Modelo: **AS 401 / AS 405**

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

Hecho en: **Malaysia, 11-1991**

Firma:

Khoo Bee Im

Nombre: **Khoo Bee Im**
Cargo: **Safety Coördinator**



NOM

(GB) English.....3

Illustrations.....39, 40, 41

Guarantee and service.....42, 43, 44

(F) Français7

Illustrations.....39, 40, 41

Garantie et service après-vente.....42, 43, 44

(D) Deutsch11

Abbildungen39, 40, 41

Garantieleistung und service.....42, 43, 44

(NL) Nederlands.....15

Afbeeldingen.....39, 40, 41

Garantie en service42, 43, 44

(E) Español.....19

Ilustraciones.....39, 40, 41

Garantía.....42, 43, 44

(I) Italiano.....23

Illustrazioni39, 40, 41

Garanzia e servizio.....42, 43, 44

(DK) Dansk.....27

Figurer39, 40, 41

Garanti og service42, 43, 44

(S) Svenska31

Figurer39, 40, 41

Garanti och service42, 43, 44

(SF) Suomi35

Kuvat39, 40, 41

Takuu ja huolto.....42, 43, 44

Nederlands

INSTALLATIE

- Verwijder bij het uitpakken alle beschermmaterialen.
- Draai de beide transportschroeven Δ van de platen-speler (Fig. 3) rechtsom geheel in (platen-speler niet bij alle uitvoeringen).
- Zet de meegeleverde batterijen in de afstandsbediening, zoals daarin aangegeven.
- Sluit de ventilatie-openingen niet af en zorg voor enkele centimeters ventilatieruimte rondom het apparaat.

AANSLUITINGEN, fig. 2

- Ⓐ aansluitklemmen voor luidsprekers, impedantie minstens 8 ohm. Voor verdere bijzonderheden, zie ALGEMENE INFORMATIE.
- Ⓑ CD.TV IN, voor het aansluiten van een compact disc-speler, of voor het geluidskanaal van een TV etc.
- Ⓒ PHONO IN (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van een platen-speler.
- Ⓓ RC OUT. Deze bus kunt u aansluiten op uw compact disc-speler, indien die is voorzien van een overeenkomstige ingangsbuss (REMOTE IN) voor afstandsbediening. Een kabel is leverbaar onder nummer SBC 1103 of 4822 321 21204.
- Ⓔ Keuzeschakelaar GRID SELECTOR (niet op alle uitvoeringen), zie bij TUNER.
- Ⓕ aansluitbus voor FM-antenne, 75 ohm (sommige uitvoeringen 2X schroef, 300 ohm). De meegeleverde hulpantenne kan op deze bus worden aangesloten. Richt deze antenne voor optimale ontvangst. Voor een goede FM-stereo-ontvangst wordt gebruik van een FM-buitenantenne aanbevolen. Sommige uitvoeringen hebben ook nog aansluitingen voor een kortegolf-antenne en een aardleiding.
- Ⓖ netsnoer
Waarschuwing: Verbind het apparaat niet met het net zonder eerst te hebben gecontroleerd of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dat niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar.
Het typeplaatje bevindt zich op de achterzijde.
- Ⓗ aansluitbus PHONO SUPPLY (niet op alle uitvoeringen), voor het aansluiten van de platen-speler zonder eigen voedingssectie.
- Ⓘ spanningskiezer (niet op alle uitvoeringen). Als uw apparaat er een heeft, controleer dan of de spanningskiezer is ingesteld op de plaatselijke netspanning.

BEDIENINGSORGANEN, Fig. 1

- ① aan/uitschakelaar POWER ON/OFF.
Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.
- ② klankkleurregelaars.
- ③ REMOTE SENSOR, infrarood-ontvanger voor de afstandsbediening.
- ④ STAND BY indicator, knippert bij gebruik van de afstandsbediening.
- ⑤ display, toont:
 - de gekozen geluidsbron: CASS, Add of Cd.
 - in de stand TUNER:
 - Een frequentie in kHz of MHz en het golfgebied FM, MW (middengolf) en LW of SW (lange- of kortegolf; LW en SW niet bij alle uitvoeringen),
 - STEREO bij ontvangst van FM-stereo-zenders,
 - Het nummer van de voorkeuzender,
 - PROGR geeft aan dat de frequentie kan worden geprogrammeerd.
- ⑥ BAND toets voor het golfgebied.
- ⑦ PRESET DOWN toets, voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- ⑧ PRESET UP toets, voor het afstemmen op voorkeuzenders.
- ⑨ toets TUNING UP, voor het afstemmen op hogere frequenties.
- ⑩ toets TUNING DOWN, voor het afstemmen op lagere frequenties.
- ⑪ MONO toets, voor vermindering van geruis van zwakke stereo zenders.
- ⑫ PROGR toets, voor het programmeren van voorkeuzenders.
- ⑬ geluidssterteregelaar VOLUME.
- ⑭ DYNAMIC BASS BOOST toets, voor extra lage tonen.
- ⑮ toets CD.TV, voor weergave van een CD speler, of een andere bron, aangesloten op de bussen Ⓑ CD.TV IN.
- ⑯ toets PHONO, voor weergave van de platen-speler.
- ⑰ aansluitbus PHONES, voor een stereo-hoofdtelefoon. Bij gebruik hiervan worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- ⑱ pauzetoets.
- ⑲ WIND toets, voor snel vooruitspoelen.
- ⑳ REW toets, voor snel terugspoelen.
- ㉑ PLAY toets, voor weergave.
- ㉒ STOP/EJECT toets, stoppen en cassettevak openen.
- ㉓ RECORD toets, voor het starten van de opname.
- ㉔ toets TUNER, voor radio-ontvangst.
- ㉕ toets TAPE, voor weergave via deck I of II.
- ㉖ HIGH SPEED DUBBING toets, voor keuze van de bandsnelheid bij kopiëren.

Platen-speler, Fig. 3

- Δ adapter voor 45-toerenplaten.
- Δ transportschroeven.
- Δ hefboom voor de armlift.
- Δ toerentalkiezer 33-45.
- Δ klem voor de platen-spelerarm.

Afstandsbediening, Fig. 10

- 1 STAND BY, uitschakeltoets.
- 2 VOLUME UP/DOWN toetsen, geluidsterkte.
- 3 SKIP NEXT/PREV toetsen, voor voorkeuzenders en voor een CD speler.
- 4 DISC UP/DOWN toetsen, voor het kiezen van de platen in een CD-wisselaar.
- 5 STOP toets voor een CD speler.
- 6 PLAY/PAUSE toets voor een CD speler.
- 7 CD toets, voor weergave van een CD speler.
- 8 CASS toets, voor weergave van een cassette.
- 9 TUNER toets, voor radio-ontvangst.
- 10 PHONO toets, voor de platenspeler.
- 11 SEARCH UP/DOWN, afstemtoetsen.
- 12 BAND, golfgebied-keuze van de tuner.
- 13 SHUFFLE, een willekeurig nummer kiezen van een CD.
- 14 SCAN, zoeken van voorkeuzenders (niet bij elk apparaat) en voor het zoeken van CD nummers.
- 15 REPEAT, herhalen van een CD.
- 16 PROG, programmeren van voorkeuzenders en CD nummers.

GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING

- Druk éérst op de gewenste toets 7 CD, 8 TAPE, 9 TUNER of 10 PHONO, voor u de afstandsbediening verder gaat gebruiken. De afstandsbediening blijft daarop ingesteld tot u een ander apparaat kiest.
- Verbind de RC OUT bus ⑤ (fig. 2) met de REMOTE IN of RC5 IN bus van uw CD speler. Gebruik hiervoor de afzonderlijk leverbare kabel SBC 1103 of 4822 321 21204.

VERSTERKER

- Schakel het apparaat in met POWER toets ①.
- Druk de gewenste functietoets in: TUNER ⑨, TAPE ⑤, PHONO ⑩ of CD-TV ③.
- Druk op VOLUME knop ⑬ tot de gewenste geluidsterkte, of gebruik de afstandsbediening.
- Regel de klankkleur met de regelaars ② en/of met DYNAMIC BASS BOOST toets ⑫.

TUNER

N.B.: Sommige uitvoeringen van dit apparaat hebben aan de achterkant een schakelaar ⑥, waarmee de grootte van de frequentiestap tussen aangrenzende kanalen wordt gekozen (met POWER uitgeschakeld). In Noord- en Zuid-Amerika moet deze worden ingesteld op 10 kHz, in alle andere werelddelen op 9 kHz. Als uw combinatie niet met deze schakelaar is uitgerust, dan is de frequentiestap in de fabriek ingesteld voor het gebied waar u woont.

Afstemmen

- Druk op de toets TUNER ⑨.
- Kies het golfgebied met BAND toets ⑫.
- Stem af op de gewenste zender:
- Druk minstens een 0,5 sec. op toets UP ③ of DOWN ⑩ en laat de toets los. De frequentie op het display gaat nu veranderen tot een zender van voldoende sterkte wordt gevonden. Is dit niet de zender van uw keuze, herhaal dan de vorige handeling.
- Druk om een zeer zwakke zender te ontvangen zó vaak kort op toets UP ③ of DOWN ⑩ tot de juiste frequentie is ingesteld en/of de ontvangst optimaal is.
- Druk bij slechte FM stereo-ontvangst mono-toets ⑪ in.

VOORKEUZENDERS

Er kunnen 20 voorkeuzenders in het geheugen worden vastgelegd. Bij een geprogrammeerde zender verschijnt er naast de frequentie een geheugennummer (0 tot 19) op het display.

Programmeren

- Druk op PROGR ⑫. Er verschijnt PROGR in display ⑤.
- Stem af op de te programmeren zender, zoals eerder beschreven.
- Kies een nummer (0 t/m 19) met de toetsen PRESET DOWN ⑦ of PRESET UP ⑧.
- Druk op PROGR ⑫. De zender zit nu in het geheugen.

Afstemmen op voorkeuzenders

- Druk op de toets TUNER ⑨.
- Kies het nummer (0 t/m 19) van de gewenste voorkeuzender met de toetsen PRESET DOWN ⑦, PRESET UP ⑧, of SKIP NEXT/PREV 3 op de afstandsbediening.

PLATENSPELER

- Druk op de PHONO toets ⑩.
- Leg een plaat op de draaitafel. Gebruik adapterschijf Δ voor platen met een groot middengat.
- Verwijder de naaldbeschermers door deze voorzichtig naar voren te trekken.
- Kies het juiste toerental met toerentalkiezer Δ.
- Zorg dat de arm los op de steun ligt (niet vast met klem Δ).
- Zet hefboom Δ op √.
- Neem de arm van de steun en beweeg hem naar binnen. De speler start. Breng daarna de arm boven het gewenste deel van de plaat.
- Beweeg hefboom Δ voorzichtig naar √. Het afspelen begint.
- De plaat kan worden onderbroken door hefboom Δ op √ te zetten. Om de weergave te vervolgen de hefboom Δ op √ zetten.
- Aan het eind van de plaat keert de arm terug naar de ruststand en de platenspeler slaat af.
- Vóór het eind van de plaat kunt u op elk gewenst moment stoppen. Zet daarvoor hefboom Δ op √ en beweeg daarna de arm naar buiten. Nadert u de steun, dan stopt de platenspeler.
- Beweeg hefboom Δ naar √, vergrendel de arm en breng daarna de naaldbeschermers weer aan.

N.B.: Het kan voorkomen dat, na het in gebruik nemen van de platenspeler, de pick-up arm niet automatisch naar de steun terugkeert. Is dit het geval, dan de toonarm met de hand naar het midden van de plaat brengen. Niet forceren! Wanneer het mechanisme eenmaal op deze manier in werking is gesteld, zal het in het vervolg automatisch functioneren.

CASSETTEDECKS

Opname (alleen deck I)

- Voor **opnemen** dient u NORMAL of FERRO cassettes te gebruiken (ijzeroxide, IEC type I).
- Voor **weergeven** kan ieder type cassette ingezet worden.

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

Maak de recorder als volgt bedrijfsklaar voor opname:

- Kies de op te nemen geluidsbron met één van de keuzetoetsen TUNER (24), PHONO (16) of CD.TV (15).
- Open de cassettehouder van deck I met STOP/EJECT (22) en doe een cassette in de houder: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4).
- Gebruik geen beveiligde cassette (met uitgebrokeknokje) voor opnamen. De opneemttoets RECORD (23) werkt dan niet.
- Druk op PAUSE (18) van deck I.
- Druk op RECORD (23).
- Start de opname met PAUSE (18) van deck I.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE (18) van deck I. Druk om de opname te vervolgen nogmaals op PAUSE van deck I.
- Druk op STOP/EJECT van deck I om de opname te beëindigen.

Weergave

- Druk op TAPE toets (25).
- Weergave is mogelijk met deck I of II. Drukt u de **beide** PLAY toetsen in dan heeft deck II voorrang.
- Open het cassettevak met STOP/EJECT toets (22). Doe een bespeelde cassette in het vak: open zijde onder, volle spoel links (zie fig. 4).
- Druk PLAY toets (21) in.
- Druk voor korte pauzes op PAUSE (18) in. Druk om de weergave te vervolgen de toets PAUSE (18) nogmaals in.
- Druk op STOP/EJECT (22) om de weergave te beëindigen.

Continue weergave

- Druk op TAPE toets (25).
- Druk op beide STOP/EJECT-toetsen en zet in beide decks een bespeelde cassette in (fig. 4).
- Druk op PLAY toets (21) van deck II.
- Druk op PAUSE toets (18) van deck I.
- Druk op PLAY toets (21) van deck I.
- Aan het einde van de cassette in deck II (of als op STOP/EJECT van deck II wordt ingedrukt), start deck I met weergeven.

Kopiëren van deck II naar deck I (Dubbing)

- Druk op TAPE toets (25).
 - Kies de kopieersnelheid met de HIGH SPEED DUBBING toets (26). Druk deze toets niet in **tijdens** het kopiëren.
 - Druk beide STOP/EJECT-toetsen in en zet de te kopiëren cassette in deck II en een te bespelen cassette in deck I (fig. 4).
 - Druk op PAUSE (18) van deck I.
 - Druk op RECORD (23).
 - Het kopiëren start nu door op PLAY (21) van deck II te drukken.
 - Druk voor het weglaten van ongewenste passages op de toets PAUSE (18) van deck I ; deck II loopt dan verder. Druk om het kopiëren te hervatten nogmaals op PAUSE van deck I.
- Als de PAUSE-toets van deck II wordt ingedrukt, neemt deck I een stille passage op.
- Druk op de STOP/EJECT toetsen (22) om het kopiëren te stoppen.
- Belangrijk:** Tijdens het kopiëren mogen de toetsen TUNER (24), PHONO (16) en CD.TV (15) **niet** ingedrukt worden.

Snelspoelen

- Door indrukken van toets WIND (19) of REW (20) is snelspoelen in beide richtingen mogelijk.
- Druk op de STOP/EJECT toetsen (22) om het snelspoelen te stoppen.

Automatische stop

De band stopt automatisch aan het eind van de cassette. De automatische stop werkt op alle functies: opnemen, kopiëren, weergeven en snel vooruit- en terugspoelen.

ALGEMENE INFORMATIE

Bandopnamen

- Elke opname wist automatisch een bestaande.
- De band in de cassette is aan beide einden met aanloopband vastgezet. Aan het begin (en het eind) van de cassette wordt 6 à 7 seconden niets opgenomen!
- Het per ongeluk wissen van een opname kan worden voorkomen door het nokje links-boven in de rug van de cassette uit te breken (fig. 5). Deze beveiliging is op te heffen met een stukje plakband.
- Bewaar de cassettes bij kamertemperatuur, zet ze niet te dicht bij magneten en transformatoren van bijv. TV's en luidsprekerboxen.

Aansluiten van luidsprekers, zie fig. 2 en 6

- Op de klemmen (A) kunnen luidsprekers van minstens 8 ohm worden aangesloten.
- Eén van beide aders van een luidsprekersnoer is voorzien van een kleur, ribbel of een andere aanduiding. Steek de gemerkte ader in de rode klem en de niet-gemerkte in de zwarte klem. Zorg ervoor dezelfde kleurcombinatie van draad en klem te kiezen bij de elke luidspreker.

Plaatsen van luidsprekers

Besteed, om een zo goed mogelijk stereo-effect te bereiken, enige zorg aan het opstellen van de luidsprekers. De beste opstelling kan door experimenteren worden gevonden. De lage tonen worden versterkt door de luidsprekers op de vloer of in een hoek te plaatsen.

De hoge tonen worden nadelig beïnvloed door de luidsprekers achter obstakels (meubels, zonweringen, gordijnen, etc.) te plaatsen. Tracht de opstelling zo symmetrisch mogelijk te houden, ook wat betreft de plaatsingshoogte.

Onderhoud van de platenspeler

Doordat gebruik wordt gemaakt van zelfsmerende lagers, vergt de platenspeler geen onderhoud.

Vervangen van de naalddrager

De naalddrager kan in z'n geheel worden verwijderd en vervangen (zie fig. 7 en 8). Druk voorzichtig de voorrand van de naalddrager naar omlaag tot deze loskomt.

- Monteer een nieuwe naalddrager door eerst het achterste deel ervan op z'n plaats te schuiven. Duw daarna het voorste deel omhoog tot u de naalddrager op z'n plaats voelt klikken.

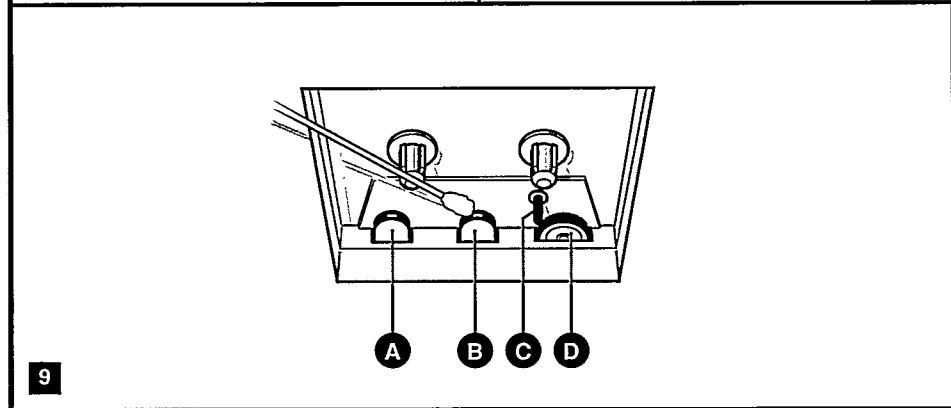
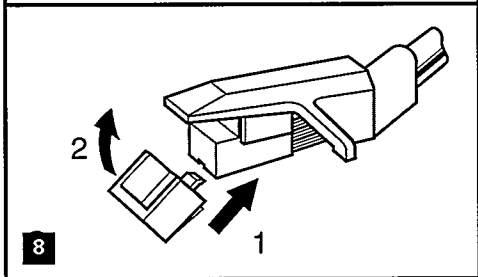
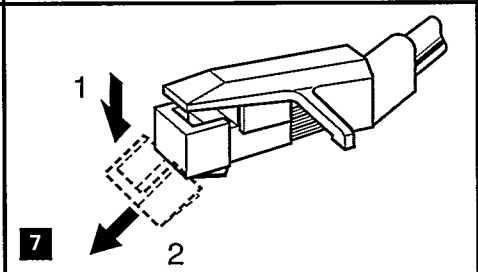
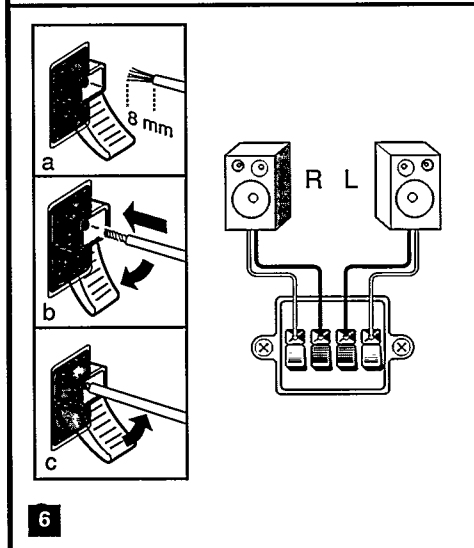
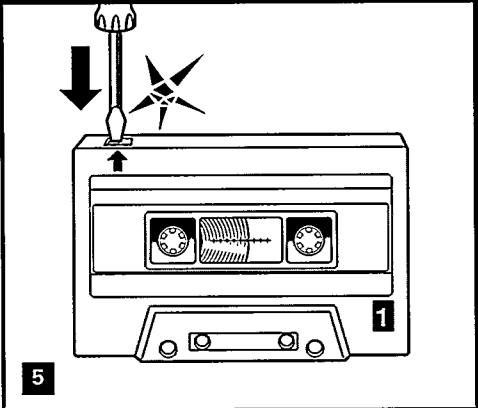
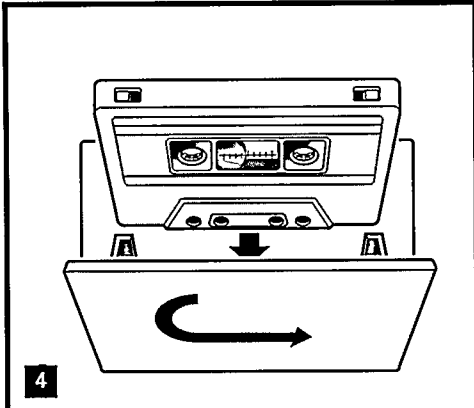
Stofkap

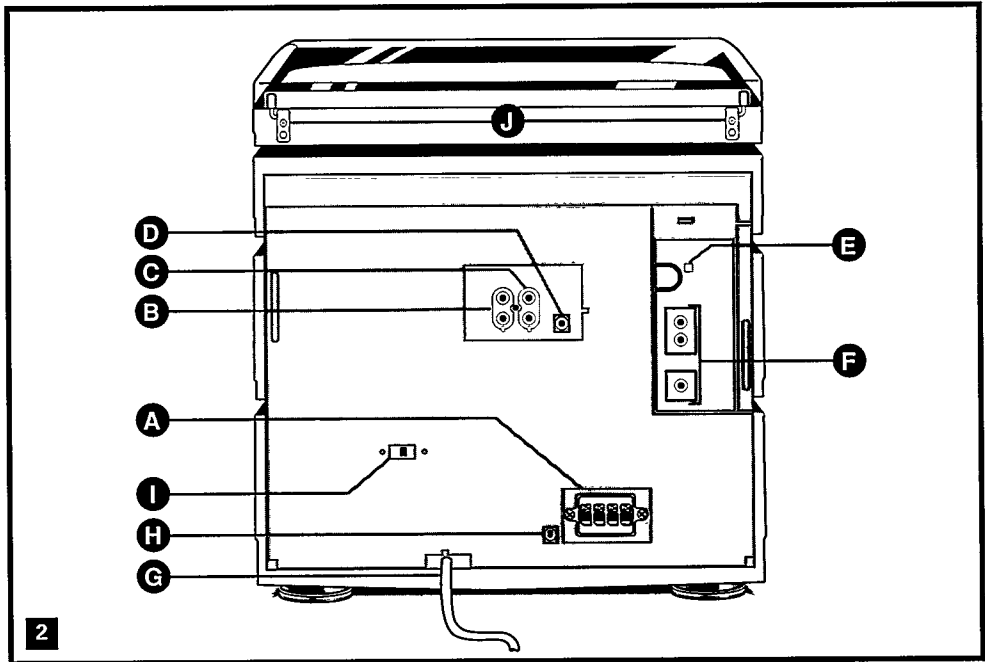
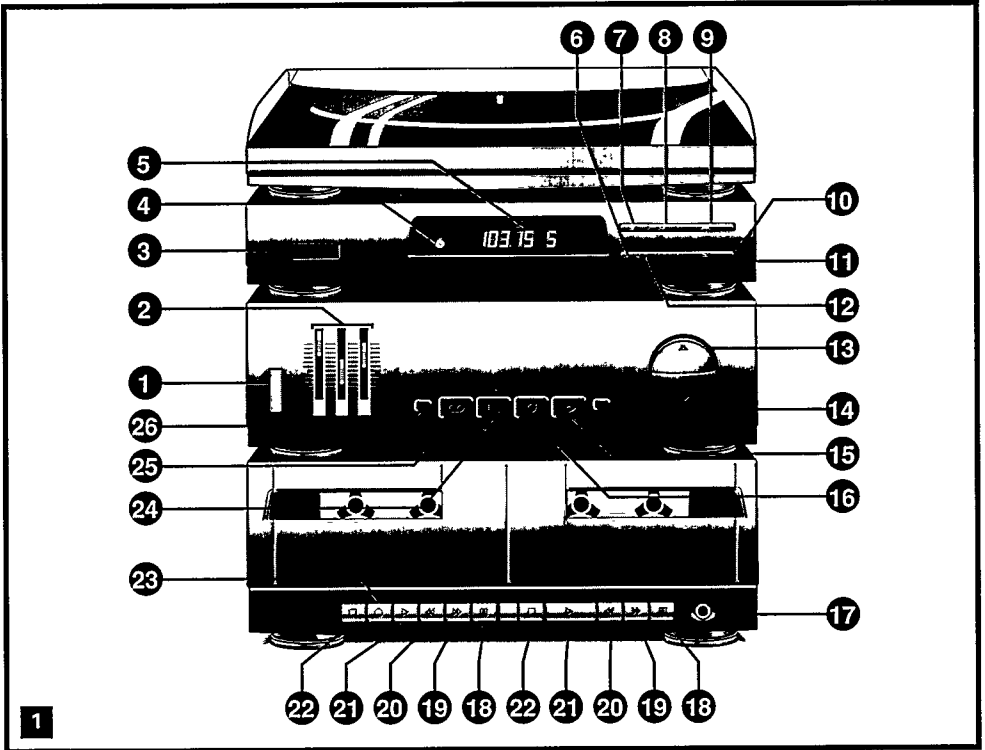
Doordat de stofkap is voorzien van wrijvings-scharnieren kan hij bijna in elke stand worden gezet. Mocht dat niet het geval blijken, draai dan de schroeven (J), Fig. 2, voorzichtig wat vaster. De scharnieren mogen **niet** worden gesmeerd!

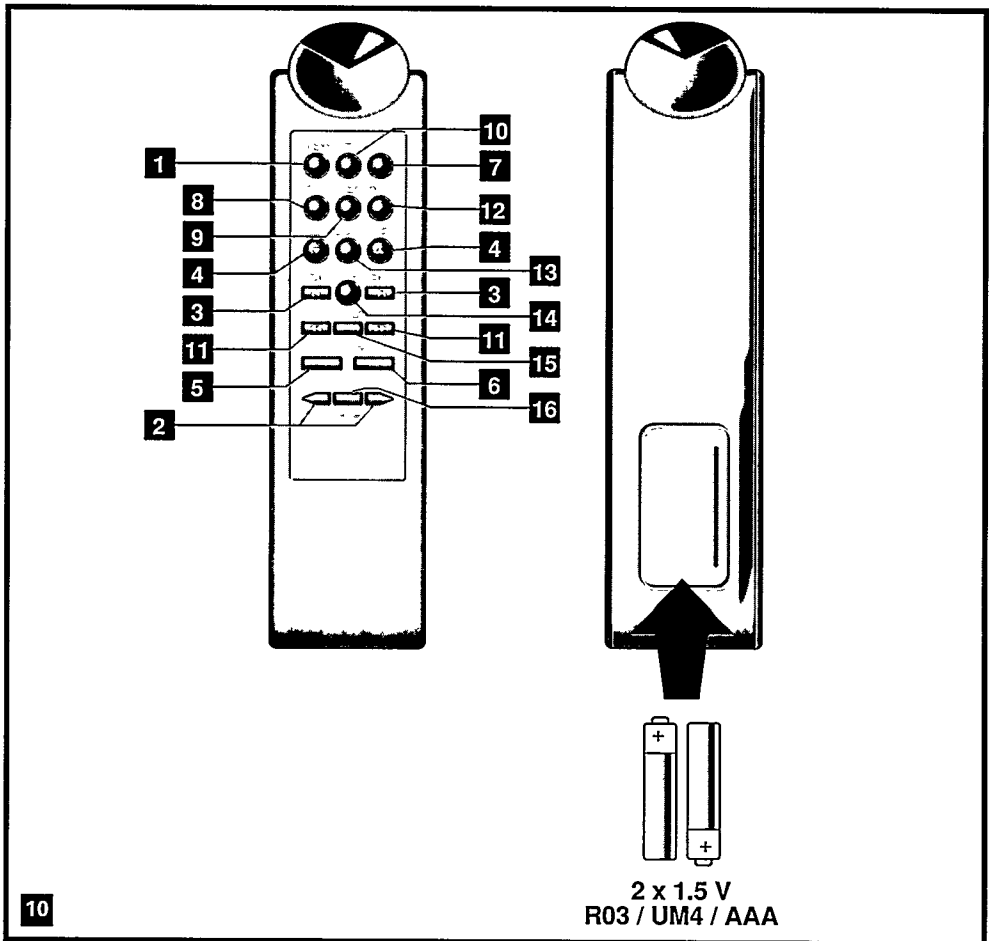
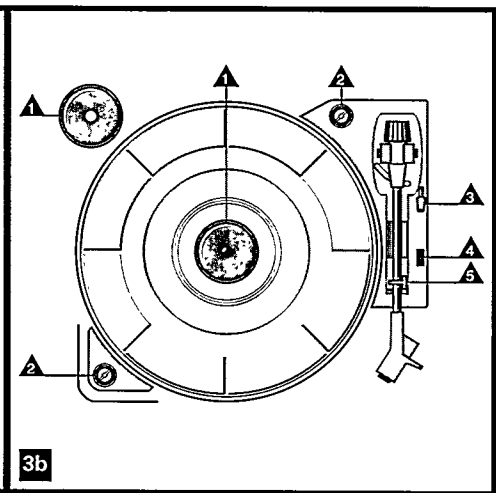
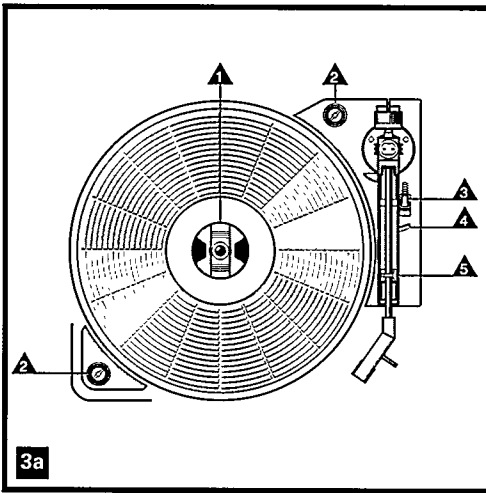
Onderhoud van de cassette decks

Na ongeveer 15 uur gebruik moeten de koppen (A) en (B), de aandrijfrol (C) en de aandrukrol (D) (zie fig. 9) worden gereinigd omdat anders zowel opname als weergave slechter kunnen worden. Schoonmaken kunt u door een reinigingscassette af te spelen, of met een wattenstaafje bevochtigd met wat alcohol. Zorg er hierbij voor dat het apparaat niet op het lichtnet is aangesloten. Het aandrijfmechanisme mag **niet** worden gesmeerd!

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.







GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 44 160

GARANTÍA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

Oficinas Centrales de Ser
Av. Coyoacán No. 1051, Col. Coyoacán
03100 MÉXICO, D.F.

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

4822 736 21383
A1

PHILIPS



This sign on the packaging
is only meant for Germany

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland

Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania

Questo simbolo sull'imballaggio
è destinato solo alla Germania

Dette merke på pakken
gælder kun for Tyskland

Detta merke på emballaget
endast avsett for Tyskland

Tämä pakkausessa oleva merkitelmä
tarkoittaa vain saksaa varten